

# S. Sayısı : 149

## Türkiye - Bulgaristan arasında mevcut Ticaret Anlaşma- sına bağlı (A) lâhikasında derpiş edilip bir seneye çıkarılan altı aylık takas müddetinin altı ay daha temdidi hakkında kanun lâiyhası ve Hariciye ve iktisat encümenleri mazbataları (I/562)

T. C.

*Başvekâlet*

*Kararlar dairesi müdürlüğü*

*Sayı : 6/809*

3 - III - 1941

### Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

17 - X - 1940 tarih ve 6/4716 sayılı tezkereye zeyildir:

Türkiye ile Bulgaristan arasında mevcut 27 mayıs 1935 tarihli Ticaret anlaşmasına merbut (A) lâhikasında derpiş edilip bilâhare bir seneye çıkarılan takas müddetinin tekrar altı ay temdidi hakkında Hariciye vekilliğince hazırlanan ve İera Vekilleri Heyetince 26 - II - 1941 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâiyhası esbabı mucibesile birlikte sunulmuştur.

3970 sayılı kanunun birinci maddesinin verdiği salâhiyete istinaden bahsi geçen notaların İera Vekilleri Heyetince tasdikı takarrür etmiş olduğunu arz ederim.

Başvekil

*Dr. R. Saydam*

### Esbabı mucibe lâiyhası

Türkiye ile Bulgaristan arasında mevcut 27 mayıs 1935 tarihli Ticaret Anlaşmasına merbut (A) lâhikası hükümlerine göre iki memleket arasındaki takas muamelelerinin tasfiyesi için 6 aylık bir müddet verilmekte idi. Halbuki takas işleri hakkında bu gün tatbik olunan umumî rejim bu kabîl muamelelerin intacı için bir senelik bir müddet derpiş etmekte olup icabına göre bu müddetin temdidi imkânı mevcut olduğundan, mezkûr 6 aylık müddet nota teatisi ile bir seneye çıkarılmış ve bu bapta yapılan anlaşma 14 - I - 1941 tarih ve 3970 numaralı kanunla meriyete girmişti.

Bu kere, sırf bu bir senelik müddet zarfında tasfiyesi mümkün olamıyan takas muamelelerinin tasfiyesini ve dolayısıyla Bulgaristanla aramızda mevcut ticarî mübadelâtın sürüncemede kalmasını temin etmek gayesile Bulgarlarla nota teatisi suretile yeni bir Anlaşma yapılarak bu müddet bir defaya mahsus olmak üzere altı ay daha temdit edilmiştir.

Bulgaristanla ticarî mübadelâtın daha kolaylıkla ve müsait şartlar içinde cereyanını temin etmek, ve müddeti geçen takas muamelelerinin sürüncemede kalmasına mâni olmak maksadile yapılan bu Anlaşma menfaatlerimize uygun olmakla tasdik ve kabulü Büyük Millet Meclisinin yüksek tasvibine arz olunur.

### Hariciye encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye encümeni

24 - III - 1941

Esas No. 1/562

Karar No. 31

#### Yüksek Reisliğe

Türkiye ile Bulgaristan arasında mevcut 27 Mayıs 1935 tarihli Ticaret Anlaşmasına merbut (A) lâhikasında derpiş edilip bilâhare bir seneye çıkarılan takas müddetinin tekrar altı ay tendidi hakkında Hariciye vekilliğince hazırlanan ve İera Vekilleri Heyetince 26 - II - 1941 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihası encümenimize havale buyurulmakla Hariciye vekilliği mümessilinin hazır bulunduğu içtimada tetkik ve müzakere olunmuştur.

Mucip sebepler lâyihasında dermeyan olunan mütalealara ve verilen izahata göre kanun lâyihasının derpiş ettiği Anlaşma memleketimi-

zin menfaatlerine uygundur.

Aynen kabul edilen kanun lâyihası havalesi veçhile İktisat encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe sunulmuştur.

Ha. En. Reisi	M. M.	Kâtip
Konya	İstanbul	Tokad
M. Göker	A. Ş. Esmer	N. Poroy
Ankara	Antalya	Diyarbakır
F. R. Atay	Dr. C. Tunca	Zeki M. Alsan
Diyarbakır	Elâzığ	Gümüşane
Dr. İ. T. Öngören	F. A. Aykaç	Edib Tör
Manisa		Seyhan
Hikmet Bayur		Naci Eldeniz

### İktisat encümeni mazbatası

T. B. M. M.

İktisat encümeni

16 - IV - 1941

Esas No. 1/562

Karar No. 39

#### Yüksek Reisliğe

Türkiye ile Bulgaristan arasında mevcut 27 Mayıs 1935 tarihli Ticaret Anlaşmasına merbut « A » lâhikasında derpiş olunup bilâhare bir seneye çıkarılmış olan takas müddetinin altı ay tendidi hakkında Hariciye vekâleti tarafından hazırlanıp İera Vekilleri Heyetince 26 - II - 1941 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihası esbabı mucibesi ve Hariciye encümeni mazbatasile birlikte Encümenimize havale buyurulmuş olmakla Ticaret ve Hariciye vekâletleri mümessilleri hazır buldukları halde tetkik ve mütalea olundu.

Mucip sebepler lâyihasında dermeyan olunan mütalealara ve verilen izahata göre yapılan Anlaşmanın muvafık olduğu görülmüş ve kanun lâyihası aynen kabul edilmiştir.

Umumî Heyetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

İktisat E. Reisi	M. M.	Kâtip
Giresun	Rize	Bilecik
İ. Sabuncu	Fuad Sirmen	K. Gülek
Afyon K.	Afyon K.	Ankara
Berç Türker	H. Erkan	M. Eriş
Ankara	Edirne	Eskişehir
A. Ulus	T. Göksel	Emin Sazak
Gaziantep	Erzincan	İzmir
Nuri Pazarbaşı	Salih Başotaç	Benal Arıman
Kars	Kastamonu	Konya
K. Arıklı	M. Celâl Bayar	H. Dikmen
Niğde	Zonguldak	
Dr. R. Ferid Talay	M. Bozma	

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye ile Bulgaristan arasında mevcut 27 Mayıs 1935 tarihli Ticaret Anlaşmasına merbut «A» lâhikasında derpiş edilip bir seneye çıkarılan altı aylık Takas müddetinin tekrar altı ay temdidi hakkındaki notaların tasdikına dair kanun lâyihası*

**MADDE 1** — Türkiye ile Bulgaristan arasında mevcut 27 Mayıs 1935 tarihli Ticaret Anlaşmasına merbut «A» lâhikasında derpiş edilip bir seneye çıkarılan 6 aylık Takas müddetinin tekrar altı ay temdidi hakkında Sofya Elçiliği ile Bulgar Hariciye nezareti arasında teati edilen notalar kabul ve tasdik edilmiştir.

**MADDE 2** — Bu kanun neşri tarihinden mu-teberdir.

**MADDE 3** — Bu kanunun icrasına İcra Ve-

killeri Heyeti memurdur.

26 - II - 1941

Bş. V.	Ad. V.	M. M. V.
Dr. R. Saydam	Fethi Okyar	S. Arıkan
Da. V.	Ha. V.	Ma. V.
Fayık Öztürk	Ş. Saracoğlu	F. Ağralı
Mf. V.	Na. V.	İk. V.
Yücel	A. F. Cebesöy	H. Çakır
S. İ. M. V.	G. İ. V.	Zr. V.
Dr. H. Alataş	R. Karadeniz	Muhlis Erkmen
Mü. V.	Ti. V.	
C. K. İncedayı	M. Ökmen	

*Hariciye ve Mezahip Nezareti*  
*No. 25299 - 46 - 11*

*Sofya, 18 - XII - 1940*

*Şifahî takrir*

5 kânunuevvel 1940 tarih ve 1124/196 numaralı şifahî takrime cevaben Hariciye ve Mezahip Nezareti Kraliyesi nota teatisi ile, (Nezaretin 10 - XII - 1940 tarih ve 17837 - 41 - 11, Elçiliğin eylül 1940 tarih ve 847/152 numaralı notaları), bir seneye temdit edilmiş olan 6 aylık müddetin sırf bu bir senelik müddet zarfında tasfiye edilmesi mümkün olamayan takas muamelelerinin tasfiyesini kolaylaştırmak için tekrar bir defaya mahsus olmak üzere 6 ay temdidi hususunda Bulgar Hükûmetinin mutabakatını Türkiye Cümhuriyeti Elçiliğinin ıttılama arz etmekle kesbi şeref eyler.

İşbu noktanın teyidine intizaren Kraliyet Hariciye Nezareti muhterem Elçiliğe yüksek ihtiramatını tekrar eder.

Türkiye Cümhuriyeti Elçiliğine  
Şehirde

*Sofya Elçiliği*

*Şifahî takrir*

18 kânunuevvel 1940 tarih ve 25299/46 - 11 numaralı şifahî takrime cevaben Türkiye Elçiliği Nota teatisi ile, (Nezaretin 10 - XII - 1940 tarih ve 17837 - 41 - 11, Elçiliğin eylül 1940 tarih ve 847/152 numaralı notaları), bir seneye temdit edilmiş olan 6 aylık müddetin sırf bu bir senelik müddet zarfında tasfiye edilmesi mümkün olamayan takas muamelelerinin tasfiyesini kolaylaştırmak için tekrar bir defaya mahsus olmak üzere 6 ay temdidi hususunda Türk Hükûmetinin mutabakatını Hariciye ve Mezahip Nezareti Kraliyesinin ıttılama arz etmekle kesbi şeref eyler.

Elçilik bu münasebetle Kraliyet Nezaretine yüksek ihtiramatını tekrar eder.

Hariciye ve Mezahip Nezareti Kraliyesine  
Şehirde